

Table of contents

 <https://doi.org/10.1075/btl.81.toc>

Pages v–vi of

Agents of Translation

Edited by John Milton and Paul Bandia

[Benjamins Translation Library, 81] 2009. vi, 337 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights

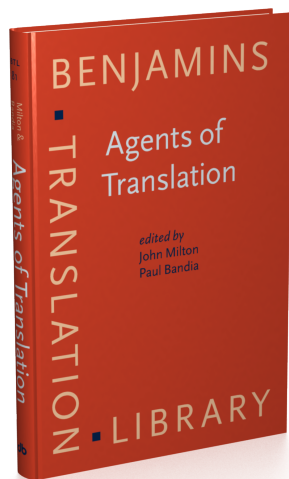


Table of contents

Introduction: Agents of Translation and Translation Studies <i>John Milton and Paul Bandia</i>	1
Francisco de Miranda, intercultural forerunner <i>Georges L. Bastin</i>	19
Translating cultural paradigms: The role of the <i>Revue Britannique</i> for the first Brazilian fiction writers <i>Maria Eulália Ramicelli</i>	43
Translation as representation: Fukuzawa Yukichi's representation of the "Others" <i>Akiko Uchiyama</i>	63
Vizetelly & Company as (ex)change agent: Towards the modernization of the British publishing industry <i>Denise Merkle</i>	85
Translation within the margin: The "Libraries" of Henry Bohn <i>Carol O'Sullivan</i>	107
Translating Europe: The case of Ahmed Midhat as an Ottoman agent of translation <i>Cemal Demircioğlu</i>	131
A cultural agent against the forces of culture: Hasan-Âli Yücel <i>Şehnaz Tahir-Gürçağlar</i>	161
Limits of freedom: Agency, choice and constraints in the work of the translator <i>Outi Paloposki</i>	189
Cheikh Anta Diop: Translation at the service of history <i>Paul Bandia</i>	209

The agency of the poets and the impact of their translations: <i>Sur</i> , <i>Poesía Buenos Aires</i> , and <i>Diario de Poesía</i> as aesthetic arenas for twentieth-century Argentine letters <i>Lisa Rose Bradford</i>	229
The role of Haroldo and Augusto de Campos in bringing translation to the fore of literary activity in Brazil <i>Thelma Médici Nóbrega and John Milton</i>	257
The theatre translator as a cultural agent: A case study <i>Christine Zurbach</i>	279
Embassy networks: Translating post-war Bosnian poetry into English <i>Francis R. Jones</i>	301
Notes on contributors	327
Index	331